



• einige Worte  
in CI Maori •

# Sokala Villas

Über uns

Informationen :

- CI Maori

Hochzeiten

Festliches\*

Sokala Fotos

Guests' Fotos

Gast Kommentare

Personal

Kontakt

Links

Suche



Sie können sich die Seite zum  
ausdrucken **downloaden** und  
dann im Flugzeug lernen ...

Übersetzungen mit Hilfe des  
Wörterbuches von Jasper Buse  
und Raututi Taringa, später  
überarbeitet von Bruce Biggs  
und Rangi Moeka'a.



steinerne tropische Sonne / Mondaufgang über der Muri Lagune / Fotos: Archi

eine kleine Einführung in die Sprache der Cook Islands Maori :



Cook Islands Maori

Englisch

Deutsch



|                   |  |  |
|-------------------|--|--|
| <b>kia orana</b>  | <b>may you live long<br/>hello, good day</b> | <b>mögest du lang Leben<br/>hallo, guten Tag</b> |
| kia manuia        | be successful                                | viel Glück, viel Erfolg                          |
| <b>meitaki</b>    | <b>thank you</b>                             | <b>Danke</b>                                     |
| meitaki maata     | thank you very much                          | vielen Danke                                     |
| <b>motu</b>       | <b>small islet</b>                           | <b>kleine Insel</b>                              |
| moko              | friendly lizard                              | kleine Eidechse                                  |
| <b>vaine</b>      | <b>women</b>                                 | <b>Frau</b>                                      |
| tane              | men  | Mann   |
| <b>peea koe ?</b> | <b>how are you ?</b>                         | <b>wie geht's ?</b>                              |
| ara metua         | backroad                                     | innere Ringstrasse                               |
| <b>tiare</b>      | <b>flower</b>                                | <b>Blume</b>                                     |
| nita              | pawpaw                                       | papaya   |
| <b>meika</b>      | <b>banana</b>                                | <b>Banane</b>                                    |
| kumara            | sweet potato                                 | Süßkartoffel                                     |
| <b>vai</b>        | <b>water</b>                                 | <b>Wasser</b>                                    |
| taro              | tuber vegetable                              | Knollengemüse                                    |
| <b>akava</b>      | <b>police</b>                                | <b>Polizei</b>                                   |
| ika mata          | marinated raw fish                           | marinierter roher Fisch                          |
| <b>áe</b>         | <b>yes</b>                                   | <b>ja</b>  |
| kare              | no   | nein   |
| <b>mamae</b>      | <b>pain, hurt</b>                            | <b>Schmerz, tut weh</b>                          |
| 'ura              | to dance                                     | tanzen   |
| <b>mataora</b>    | <b>happy</b>                                 | <b>fröhlich</b>                                  |
| kai               | food   | essen  |
| <b>teia ra</b>    | <b>today</b>                                 | <b>heute</b>                                     |
| apopo             | tomorrow                                     | morgen   |
| <b>marama</b>     | <b>moon</b>                                  | <b>Mond</b>                                      |
| moana             | ocean  | Ozean  |
| <b>maunga</b>     | <b>mountain</b>                              | <b>Berg</b>                                      |

Publiziert 1995 durch das  
Ministerium für Bildung und  
verschiedenen anderen  
wissenschaftlichen Institutionen  
weltweit.



|                  |                              |                                |
|------------------|------------------------------|--------------------------------|
| turou            | respectful greeting          | respektv. Begrüßung            |
| <b>marama</b>    | <b>moon</b>                  | <b>Mond</b>                    |
| mārama           | light, shine, bright         | Licht, Schein, hell            |
| <b>ara metua</b> | <b>ancient corel road</b>    | <b>alte Korallen Strasse</b>   |
| ariki            | high chief of tribe          | hoher Gruppenchef              |
| ´ei              | <b>necklace of flowers</b>   | <b>Kette aus Blumen</b>        |
| maori            | of native origin             | von originärer Herkunft        |
| <b>marae</b>     | <b>sacred religious site</b> | <b>heiliger religiöser Ort</b> |
| maroro           | flying fish                  | fliegender Fisch               |
| <b>namu</b>      | <b>mosquito</b>              | <b>Moskito</b>                 |
| papa´a           | white men, european          | weisse Europäer                |
| <b>pareu</b>     | <b>waist-wrap</b>            | <b>um die Hüfte (Tuch)</b>     |
| poke             | arrowroot pudding            | Gemüsepudding                  |
| <b>tangaroa</b>  | <b>phallic male sea god</b>  | <b>phallischer See-Gott</b>    |
| tivaevae         | <b>a phase of the moon</b>   | <b>Mondphase</b>               |
| <b>umukai</b>    | colorful patchwork quilt     | bunter Flickenteppich          |
| raro             | <b>earth oven food</b>       | <b>Erdofen Nahrung</b>         |
| <b>tonga</b>     | down, below                  | unten, unter                   |
| mānea            | <b>South</b>                 | <b>Süden</b>                   |
| <b>mana´a</b>    | lovely, beautiful            | liebenswert, schön             |
| aere ra          | <b>monday</b>                | <b>Montag</b>                  |
|                  | goodbye                      | auf Wiedersehen                |